



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.6.0. - Ufficio Edilizia Scolastica 6.6.0. - Amt für Schulbau	1104	11/03/2020

OGGETTO/BETREFF:

SCUOLA MATERNA PETER PAN – RISANAMENTO DELLE INFILTRAZIONI E DEL SISTEMA DI SMALTIMENTO DELLE ACQUE PIOVANE E RIQUALIFICAZIONE DEI LOCALI NEL PIANO INTERRATO.

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO IN HOUSE ALLA SOCIETÀ SEAB S.P.A. - EURO 87,00 (IVA ESCLUSA) PER IL COLLAUDO SCARICO ACQUE BIANCHE NEI NUOVI POZZETTI PERDENTI.

KINDERGARTEN PETER PAN – SANIERUNG DER WASSERINFILTRATIONEN UND DES REGENWASSERABLEITUNGSSYSTEMS SOWIE SANIERUNG DER LOKALE IM ERDGESCHOSS
GENEMIGUNG DER DIREKTEN AUFTRAGSERTEILUNG IN HOUSE AN DIE GESELLSCHAFT SEAB AG - EURO 87,00 (MWST. NICHT INBEGRIFFEN) FÜR DIE ABNAHME DES ABFLUSS WEISWASSER IN DEN NEUEN SICKERSCHÄCHTEN .

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020 - 2022;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 1.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 - 2021 genehmigt worden ist.
Vista la deliberaione del Consiglio n. 12 del 11.02.2020 con cui è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2020-2022 e storno di fondi;	Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 12 vom 11.02.2020, mit welchem die Abänderung des Haushalts-Voranschlages für das Rechnungsjahr 2020-2022 und Umbuchungen genehmigt worden ist.
Vista la deliberaione di Giunta n. 78 del 2.03.2020 con cui è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al bilancio di previsione 2019-2021 e bilancio di previsione 2020-2022.	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 78 vom 2.03.2020, mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände, genehmigt worden ist. Ermittlung des Zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2019-2021 un am Haushaltsvoranschlag 2020-2022.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.2017 e la successiva determinazione dirigenziale di modifica n. 5087 del 22.05.2017 con le quali il Direttore della Ripartizione 6 - Patrimonio e Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3910 vom 19.04.2017 und die folgende Verfügung des leitenden Beamten nr. 5087 vom 22.05.2017 mit welchen der Direktor der Abteilung 6 für Vermögen und öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p>	<p>Gesehen das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.;</p>
<p>visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</p>	<p>Gesehen das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;</p>
<p>vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p>	<p>Gesehen das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;</p>
<p>visto il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p>	<p>Gesehen die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;</p>
<p>visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</p>	<p>Gesehen das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung;</p>
<p>visto il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>	<p>Gesehen das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>
<p>premesso che:</p>	<p>Es wird Folgendes vorausgeschickt:</p>
<p>con Deliberazione della Giunta Comunale n. 106 del 18.03.2019 è stato approvato il progetto esecutivo, le modalità di gara dei lavori di risanamento delle infiltrazioni e del sistema di smaltimento delle acque piovane e riqualificazione dei locali nel piano interrato presso la scuola materna Peter Pan in via Milano 167 a Bolzano;</p>	<p>mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 106 vom 18.03.2019 ist das Ausführungsprojekt und die Art der Vergabe der Arbeiten für die Sanierung der Wasserinfiltrationen und des Regenwasserableitungssystems sowie Sanierung der Lokale im Erdgeschoss beim Kindergarten Peter Pan in der Mailand Strasse 167 in Bozen, genehmigt worden;</p>
<p>con Deliberazione della Giunta Comunale n. 106 del 18.03.2019 è stata impegnata la relativa spesa (Imp. 1626/19);</p>	<p>mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 106 vom 18.03.2019 ist die diesbezügliche Gesamtsumme zweckgebunden worden (Zweckbindung 1626/19);</p>
<p>con determinazione dirigenziale nr. 4564 del 07/05/2019 sono stati aggiudicati i lavori all'impresa ALTOADIGE Costruzioni S.R.L. di Bolzano;</p>	<p>Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4564 vom 07/05/2019 sind die Arbeiten an das Unternehmen ALTOADIGE Costruzioni GmbH aus Bozen, erteilt worden;</p>
<p>i relativi lavori per il risanamento delle infiltrazioni e del sistema di smaltimento delle acque piovane e riqualificazione dei locali nel piano interrato presso la scuola materna Peter Pan in via Milano 167 a Bolzano sono stati ultimati il giorno 06/09/2019;</p>	<p>Die diesbezüglichen Arbeiten für die Sanierung der Wasserinfiltrationen und des Regenwasserableitungssystems sowie Sanierung der Lokale im Erdgeschoss beim Kindergarten Peter Pan in der Mailand Strasse 167 in Bozen sind am 06/09/2019 fertig gestellt worden;</p>
<p>che il relativo progetto prevedeva la costruzione di due nuovi pozzetti perdenti, in quanto quello esistente era completamente otturato</p>	<p>Das diesbezügliche Projekt sah die Erreichung zweier neuen Sickerschächte vor, da der bestehende gänzlich verstopft war;</p>

Visto che ai fini dell'ottenimento del certificato di agibilità, risulta quindi necessario espletare il colludo relativo allo scarico delle acque bianche nei nuovi pozzetti perdenti;

visto che tale prestazione viene svolta unicamente dalla Società SEAB SPA-AG, in house, in quanto il Comune esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi e la società realizza la parte più importante della sua attività a favore dei soci (Comune di Bolzano e Comune di Laives);

Con preventivo di data 17/01/2020 prot. nr. 0008303/2020 del 17/01/2020 la Società SEAB SPA-AG ha presentato l'onorario per il relativo collaudo delle acque nere;

che la prestazione richiesta prevede un corrispettivo pari ad **Euro 87,00** (IVA 22% esclusa);

che il prezzo si ritiene congruo;

che l'affidamento diretto in house è conforme alle disposizioni di cui all'art. 5 e 192, del D.Lgs. n 50/2016 e ss.mm.ii;

che lo stesso affidamento non è identificato da un CIG, e quindi non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

visto che la suddetta spesa totale può essere finanziata con le somme a disposizione dell'Amministrazione di cui alla Deliberazione della Giunta Comunale n. 106 del 18.03.2019 (Imp. Imp. 1626/19)

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente", sottosezione "Bandi di gara e contratti" ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D. Lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii.;

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO D E T E R M I N A

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare l'incarico diretto in house, alla Società SEAB SPA-AG nel rispetto degli artt. 5 e 192 del D.Lgs. n 50/2016 e ss.mm.ii, per il colludo relativo allo scarico delle acque bianche nei nuovi pozzetti perdenti presso l'edificio della scuola materna Peter Pan in Via Milano 167 a Bolzano, per l'importo di **Euro 106,14** (IVA 22% inclusa);

Für den Erlang der Benutzungsgenehmigung ist es notwendig die Abnahme des diesbezüglichen Abflusses der Weiswasser in den neuen Sickerschächten durchzuführen;

Festgestellt dass, diese Leistung ausschließlich von der Gesellschaft SEAB SPA-AG, IN HOUSE, durchgeführt wird. Die Gemeinde Bozen übt auf die Gesellschaft ein ähnliche Kontrolle aus, wie auf die eigenen Dienste. Den wichtigste Dienstanteil den die Gesellschaft verrichtet, ist zu Gunsten der Mitglieder (Gemeinde Bozen und Gemeinde Leifers).

Mit Kostenvoranschlag vom 17/01/2020 Prot. Nr. 0008303/2020 del 17/01/2020 hat die Gesellschaft SEAB SPA-AG das Honorar für die Abnahme des Schwarzwasserkanals vorgelegt.

Die diesbezügliche Dienstleistung sieht eine Vergütung von **Euro 87,00** (22% MwSt. nicht inbegriffen)

Der Preis wird für angemessen erachtet;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die direkte Auftragserteilung IN HOUSE laut Art. 5 und 192 des GvD. NR. 50/2016 i.g.F. entspricht;

Nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192, Absatz. 2 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., kein CIG-Code vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit;

Die obige Gesamtausgabe kann mit den Summen zur Verfügung der Verwaltung, so wie laut Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 106 vom 18.03.2019, finanziert werden (Zweckbindung 1626/19);

Der vorliegende Akt wird auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“, im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., veröffentlicht;

V E R F Ü G T DER AMTSDIREKTOR

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- Den Auftrag an die IN HOUSE Gesellschaft SEAB AG, laut den Art. 5 und 192 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., für die Abnahme des diesbezüglichen Abflusses der Weiswasser in den neuen Sickerschächten beim Gebäude des Kindergartens Peter Pan in der Mailand Strasse 167 in Bozen, zu einen Betrag von **Euro 106,14** (MwSt 22% inbegriffen), zu erteilen;

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di imputare la spesa di euro **106,14** Euro – (IVA 22% inclusa) secondo lo schema allegato;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., werden die Beträge, die den rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten entsprechen, zweckgebunden und zu Lasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie gemäß buchhalterischer Anlage fällig sind.
- Es wurde zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft, dass das Programm der entsprechenden Zahlungen mit den jeweiligen Kassenansätzen und mit den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.
- die Ausgabe für den Gesamtbetrag von Euro **106,14** (22% MwSt. inbegriffen), wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen.
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	1299	04012.02.010900032	Scuola materna Peter Pan - manutenzione straordinaria - lavori	106,14

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BATELLI DONATELLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7bf76a283f3a0e6d1347ee70ad36b4b6b53eacc7e30f192aa29c7523fb4ebf5e - 4353369 - det_testo_proposta_09-03-2020_12-03-38.doc
d69f0791b4cc915b4970960a7da139262eb882aa7ec6d930ac49d8fc67b8acf9 - 4353370 - det_Verbale_09-03-2020_12-04-12.doc
7cadffc898888b66fee33f725d9108943cddd6783c9343aa0990a38c0738268c - 4353421 - All_cont_DT_CONTRARRE_SEAB_scuola mat Peter Pan.doc
0656037662c6326cc90cc234f1dd9cf80c0c2959d89fcd587270f9d1c3368815 - 4357662 - Seab Spa.pdf
0ad897b73beaa1c1640f9d8b80ae67da4dbf4fe84fe7212291df984340fbbcd4 - 4357985 - ALLEGATO CONTABILE_scuola mat Peter Pan.pdf